Four Latin Motets or Graduals

for mixed choir SSATBB

by John Kilpatrick (Sheffield, UK)

Contents

1. In Paradisum p.2

2. Crescite vero in gratia p.5

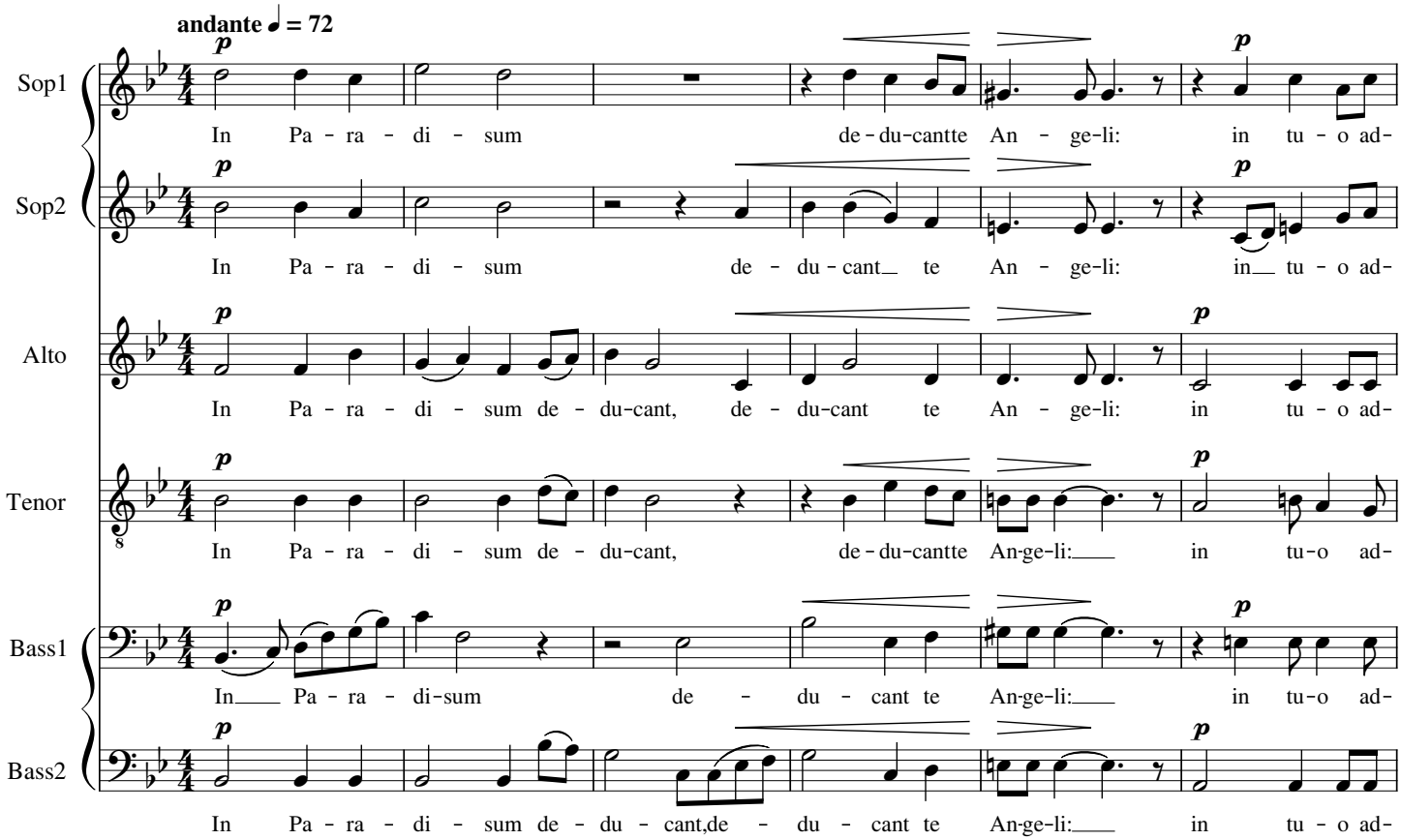
3. O magnum mysterium p.8

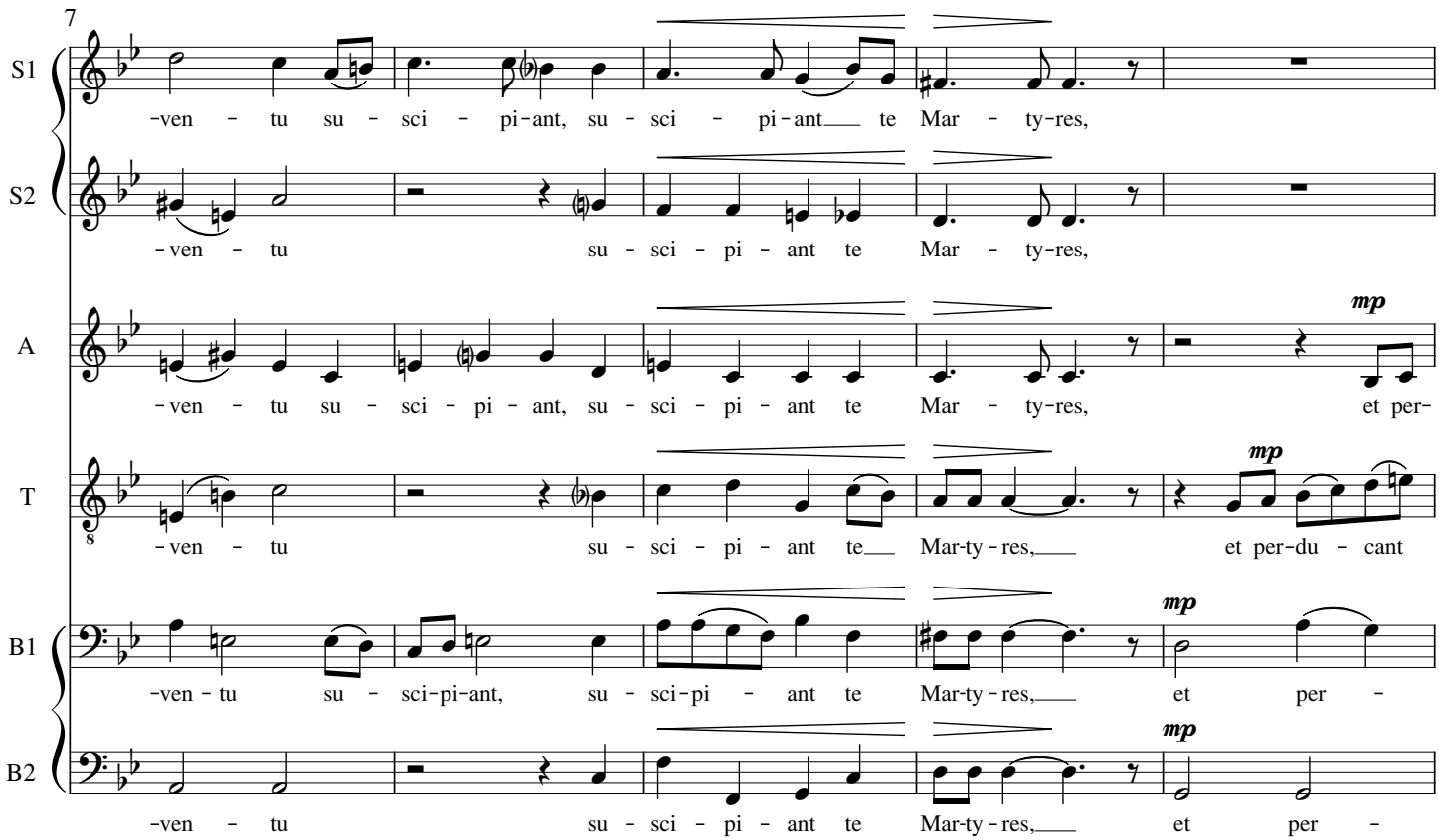
4. Nigra sum p.11

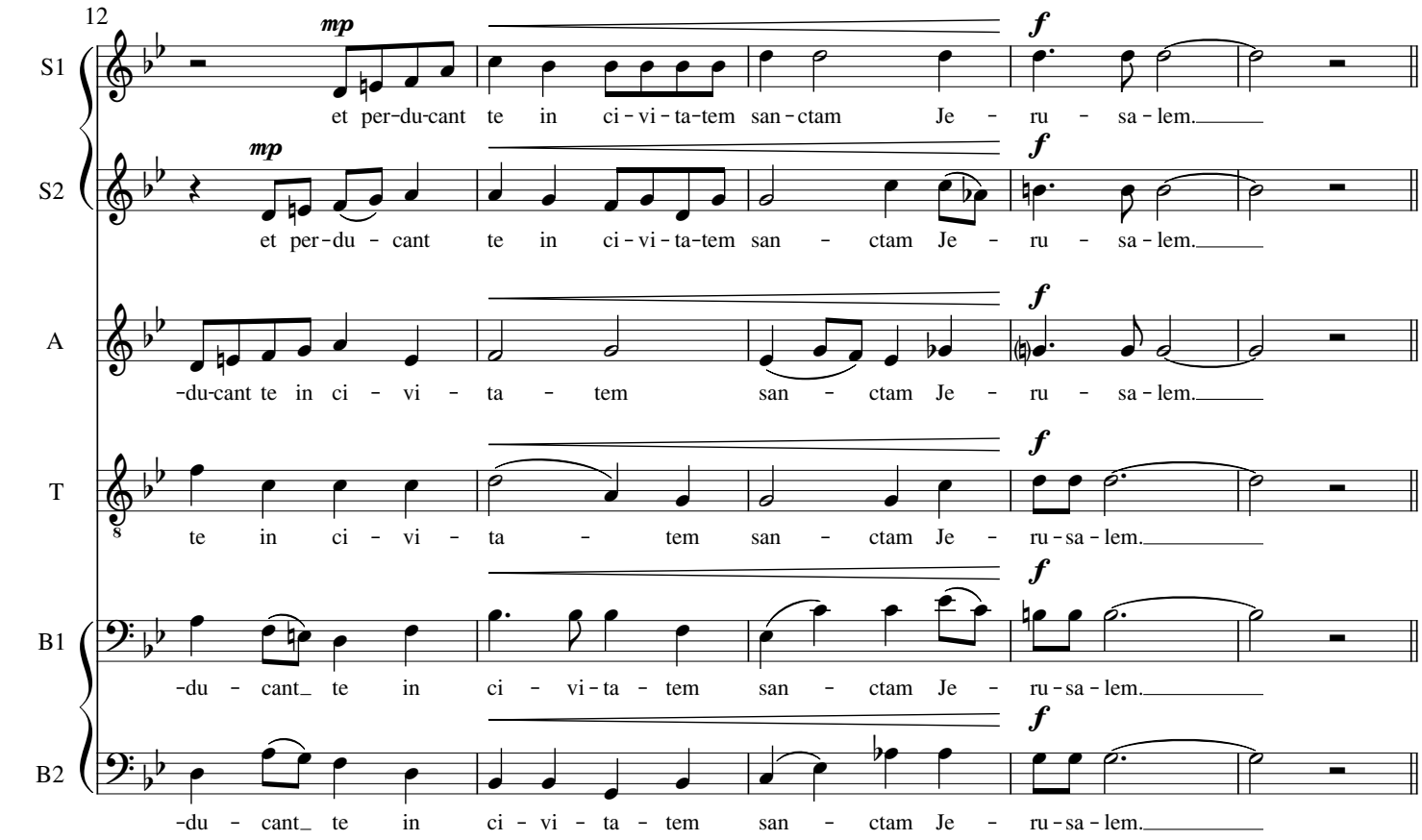
Words and translations p.16

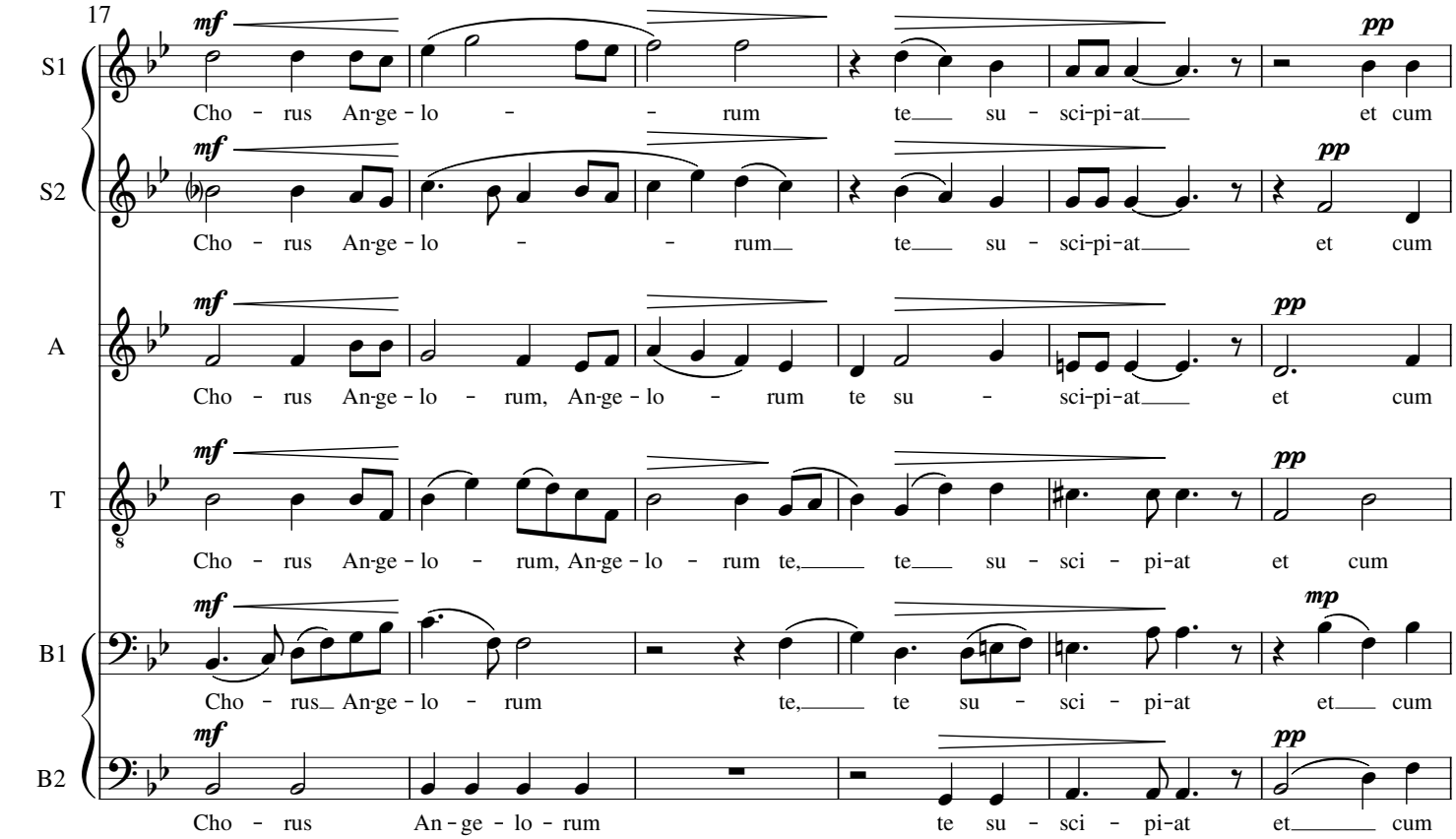
1. In Paradisum

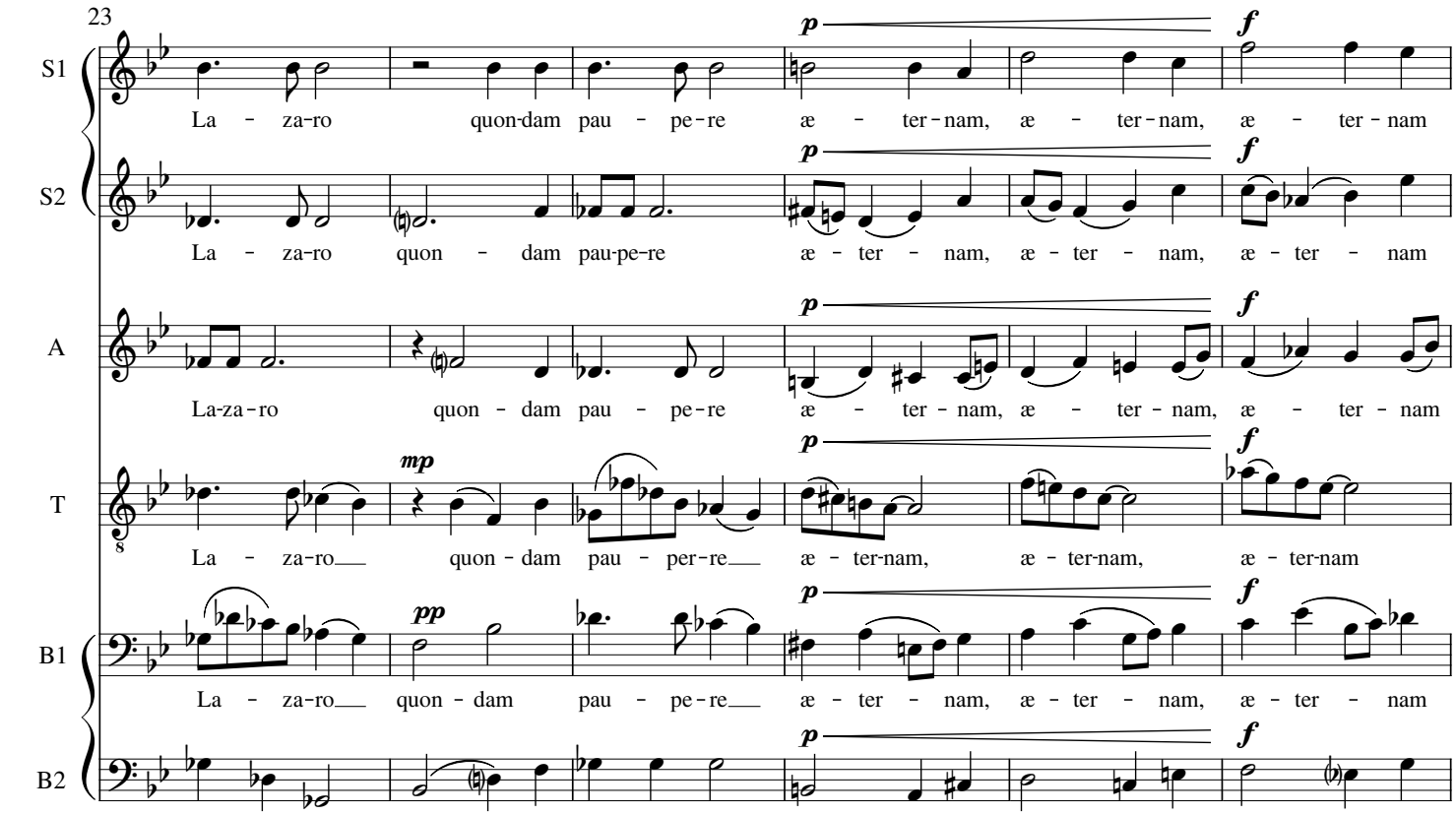
John Kilpatrick - 2020

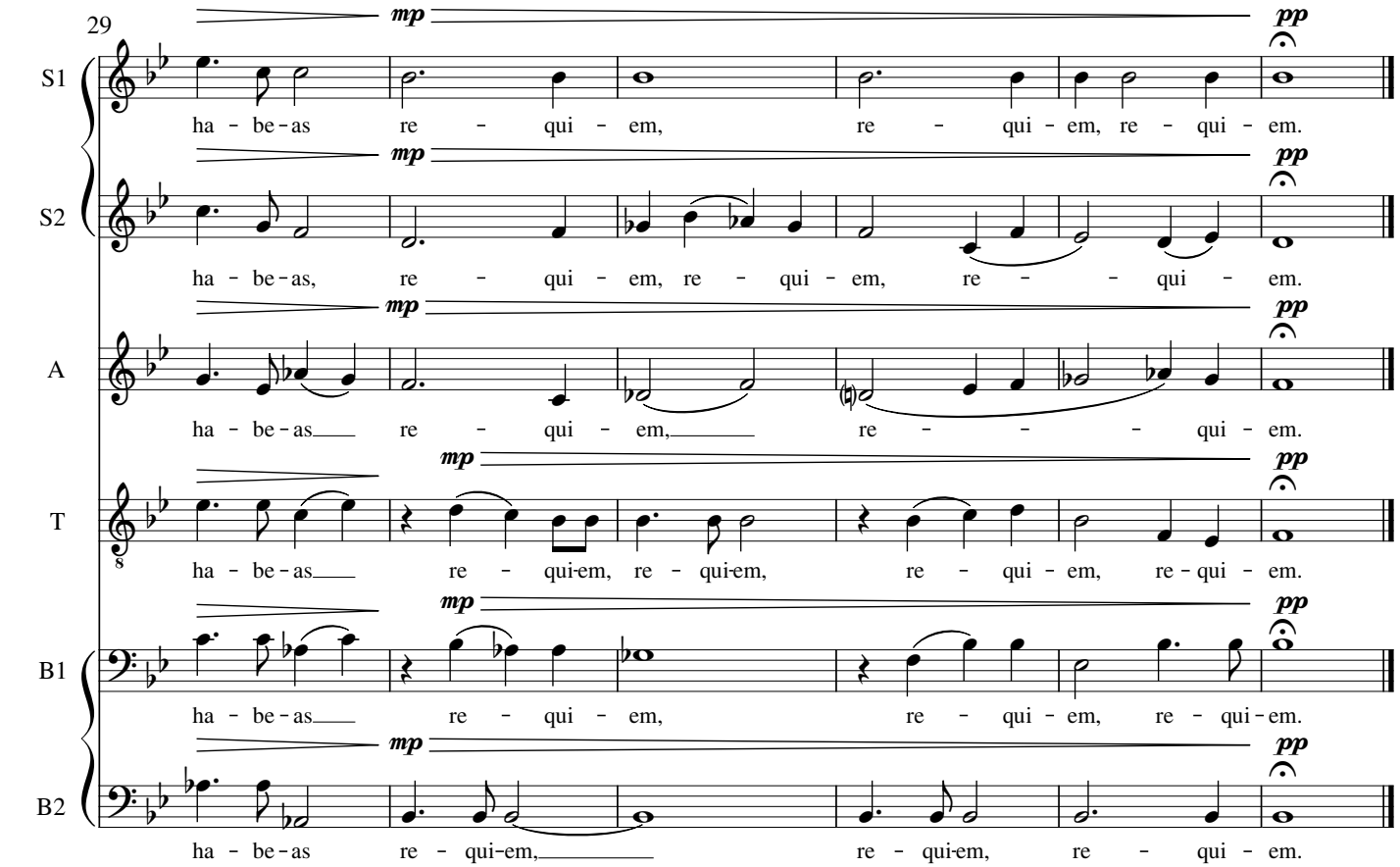





12
S1
S2
A
T
B1
B2
mp
f
et per-du-cant te in ci-vi-ta-tem san-ctam Je-ru-sa-lem.
-du-cant te in ci-vi-ta-tem san-ctam Je-ru-sa-lem.
te in ci-vi-ta-tem san-ctam Je-ru-sa-lem.
-du-cant te in ci-vi-ta-tem san-ctam Je-ru-sa-lem.

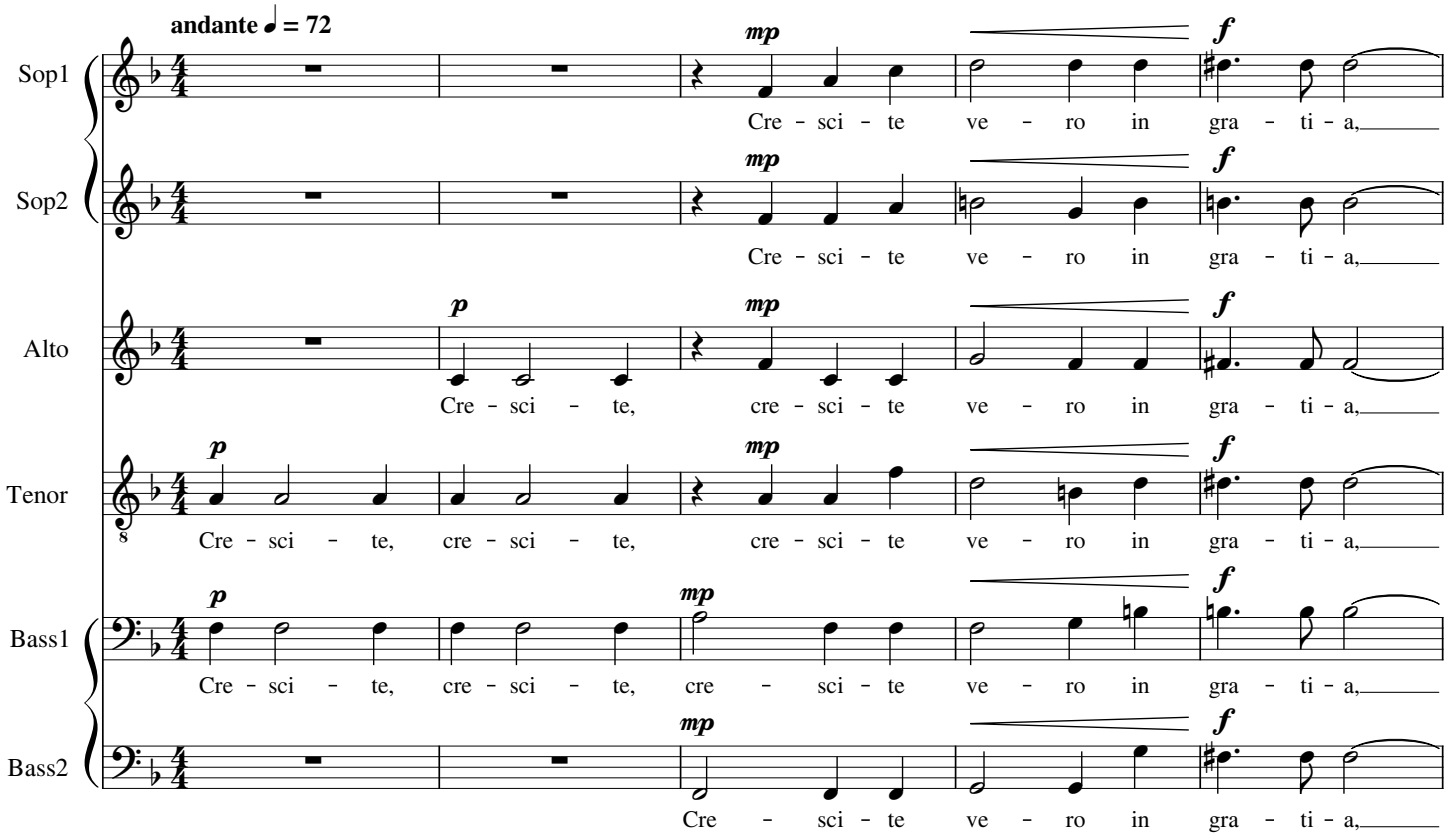

17
S1
S2
A
T
B1
B2
mf
pp
mp
Cho-rus An-ge-lo-rum te su-sci-pi-at et cum
Cho-rus An-ge-lo-rum, An-ge-lo-rum te su-sci-pi-at et cum
Cho-rus An-ge-lo-rum, An-ge-lo-rum te, te su-sci-pi-at et cum
Cho-rus An-ge-lo-rum te, te su-sci-pi-at et cum
Cho-rus An-ge-lo-rum te su-sci-pi-at et cum

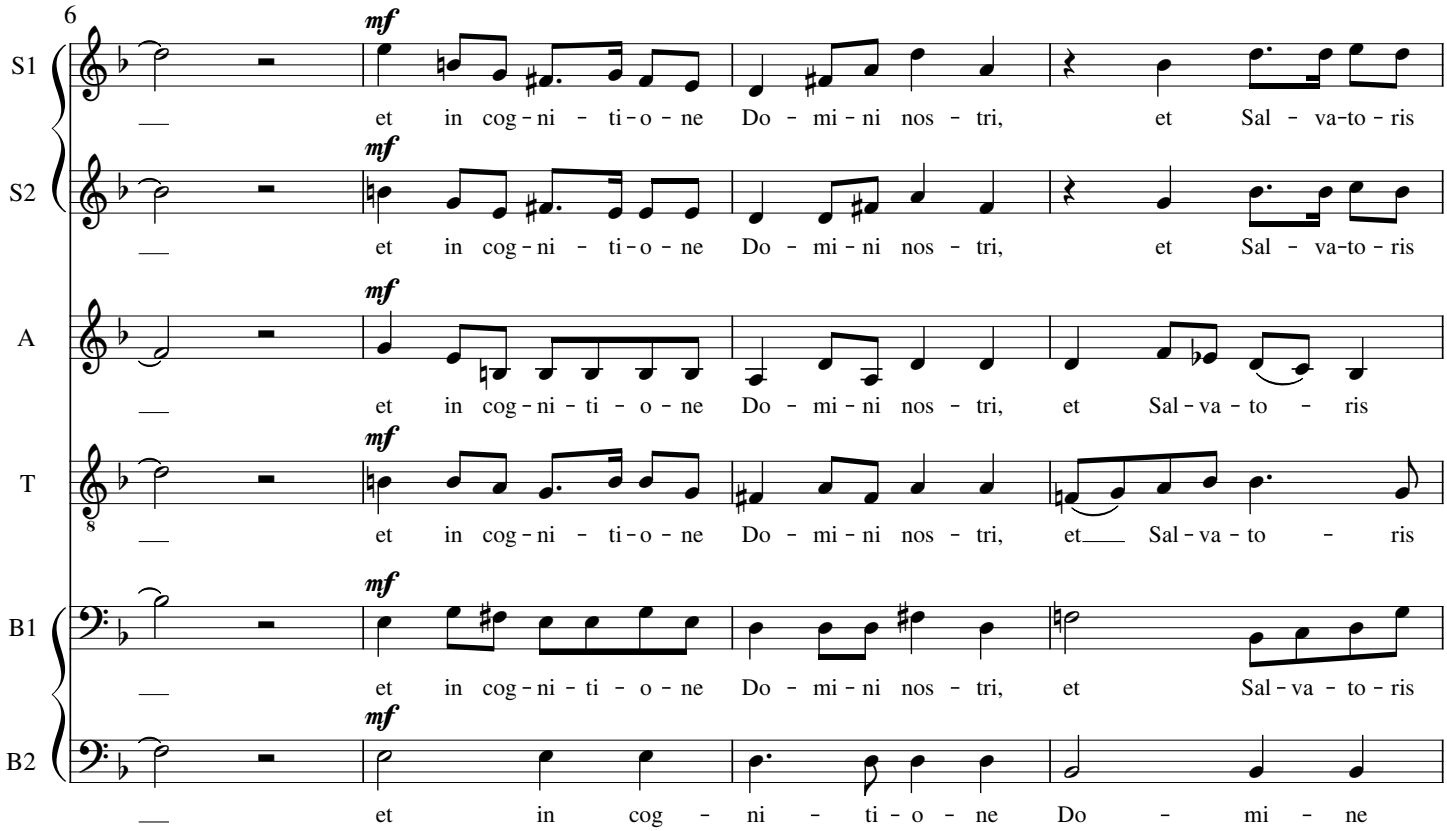

23
S1
S2
A
T
B1
B2
p
f
mp
pp
La - za-ro quon-dam pau - pe-re æ - ter-nam, æ - ter-nam, æ - ter-nam
La - za-ro quon - dam pau-pe-re æ - ter - nam, æ - ter - nam, æ - ter - nam
La-za-ro quon - dam pau - pe-re æ - ter - nam, æ - ter - nam, æ - ter - nam
La - za-ro quon - dam pau - per-re æ - ter-nam, æ - ter-nam, æ - ter-nam
La - za-ro quon - dam pau - pe-re æ - ter - nam, æ - ter - nam, æ - ter - nam
La - za - ro quon - dam pau - pe - re æ - ter-nam, æ - ter-nam, æ - ter - nam

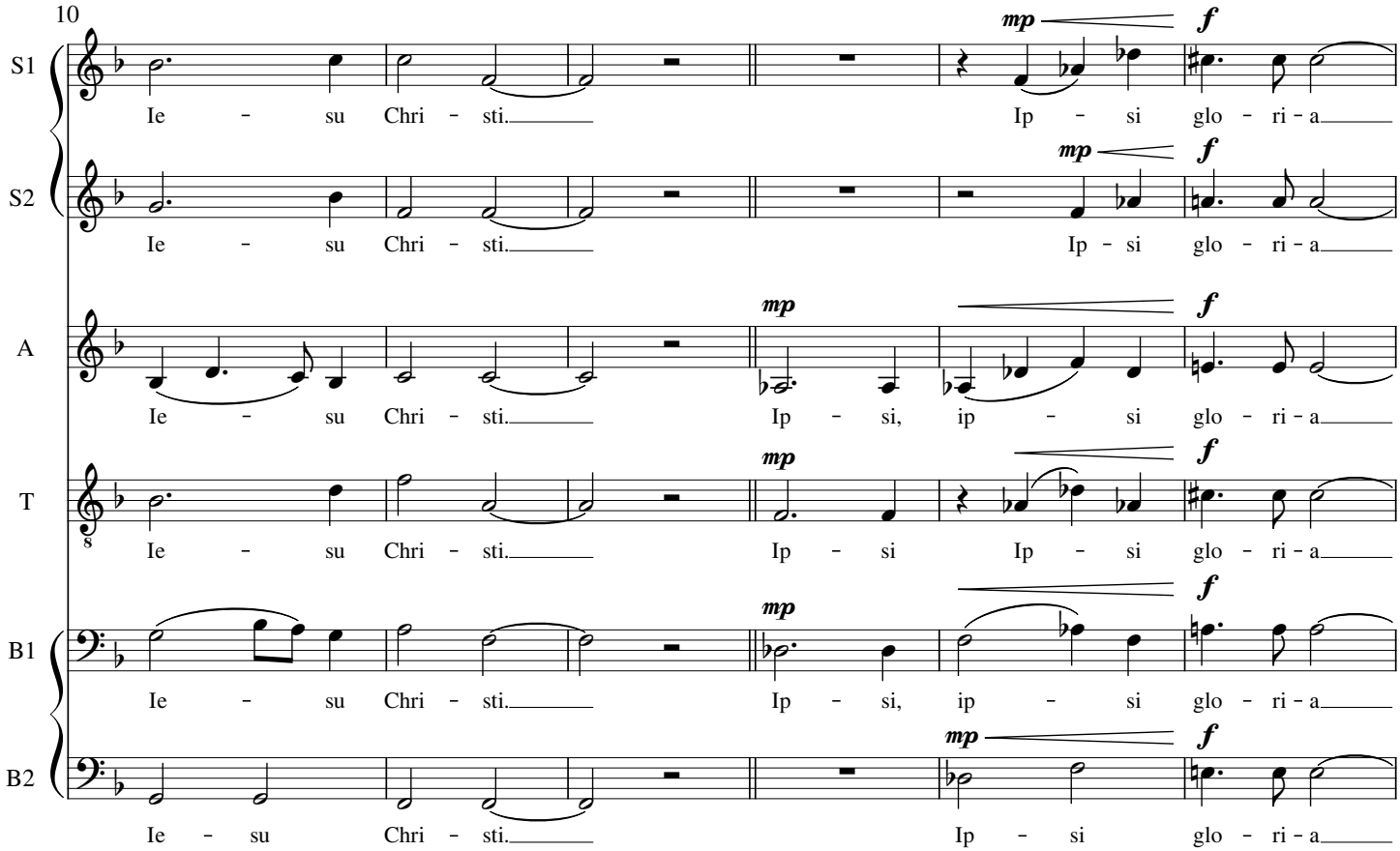

29
S1
S2
A
T
B1
B2
mp
pp
ha - be-as re - qui - em, re - qui - em, re - qui - em.
ha - be-as, re - qui - em, re - qui - em, re - - qui - em.
ha - be-as re - qui - em, re - - - qui - em.
ha - be-as re - qui-em, re - qui-em, re - qui - em, re - qui - em.
ha - be-as re - qui - em, re - qui - em, re - qui - em.
ha - be - as re - qui-em, re - qui-em, re - qui - em.

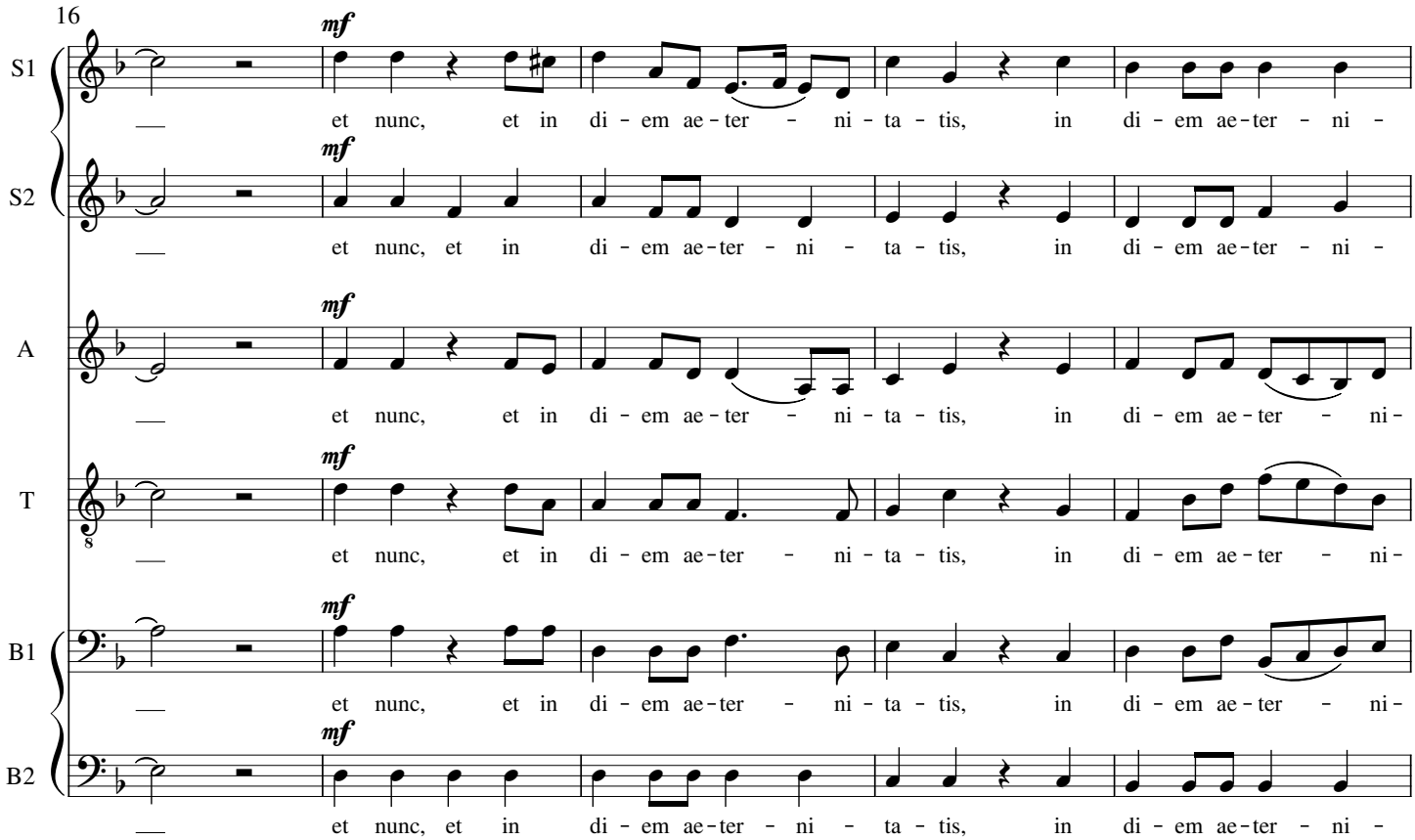
2. Crescite vero in Gratia

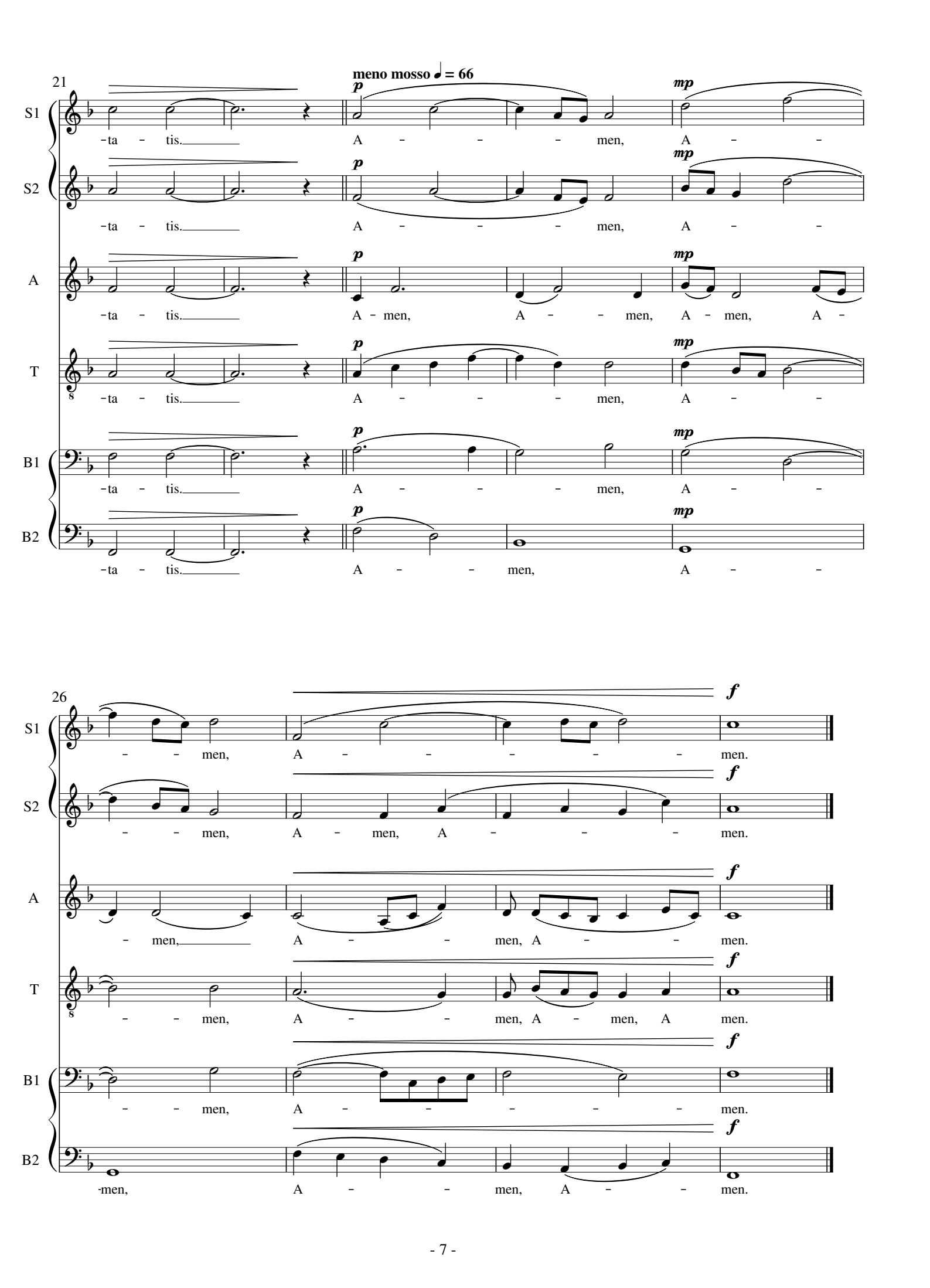
John Kilpatrick - 2022





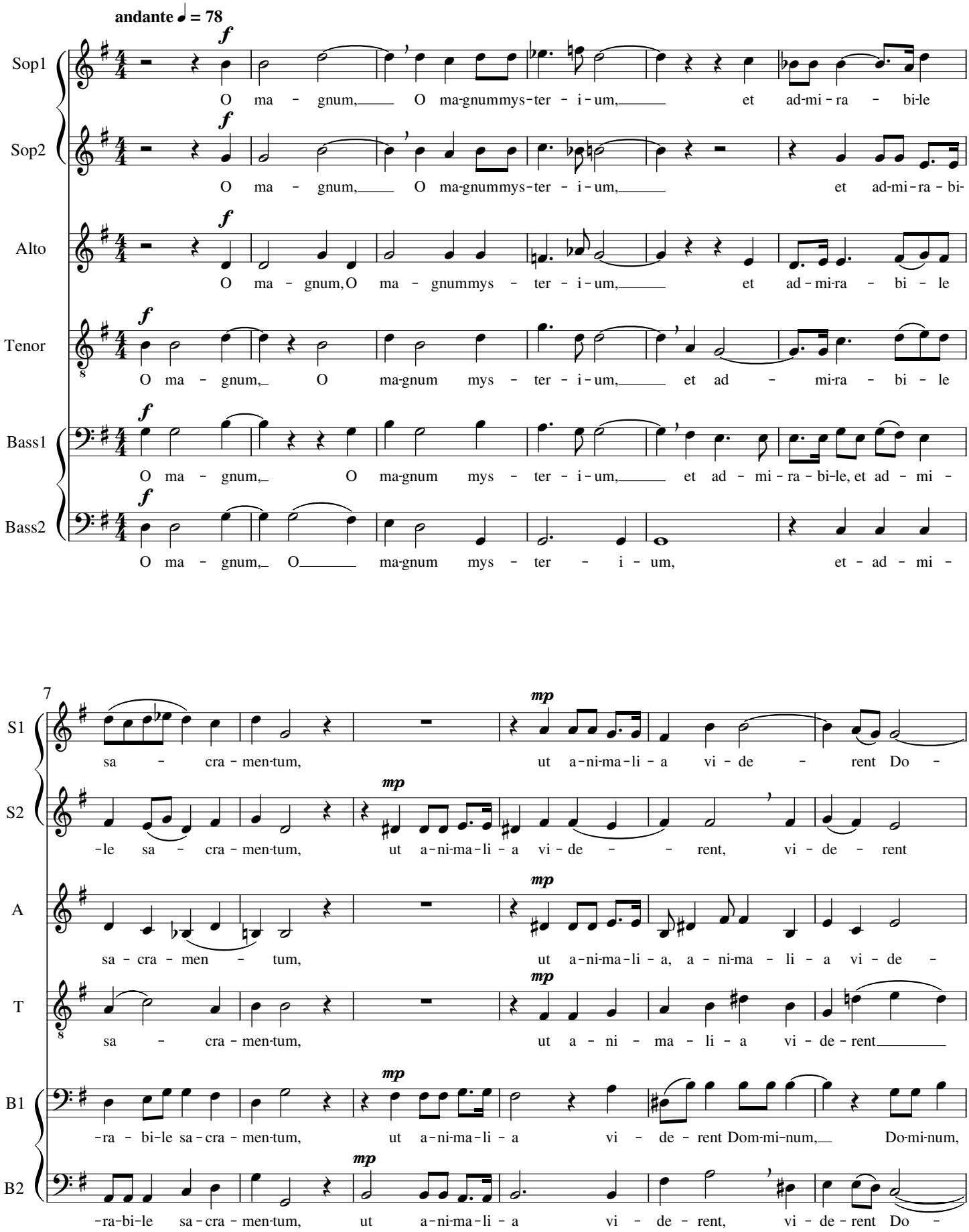

10
S1
S2
A
T
B1
B2
mp
f
Ie - su Chri - sti.
Ip - si glo - ri - a
Ip - si, ip - si glo - ri - a
Ip - si Ip - si glo - ri - a

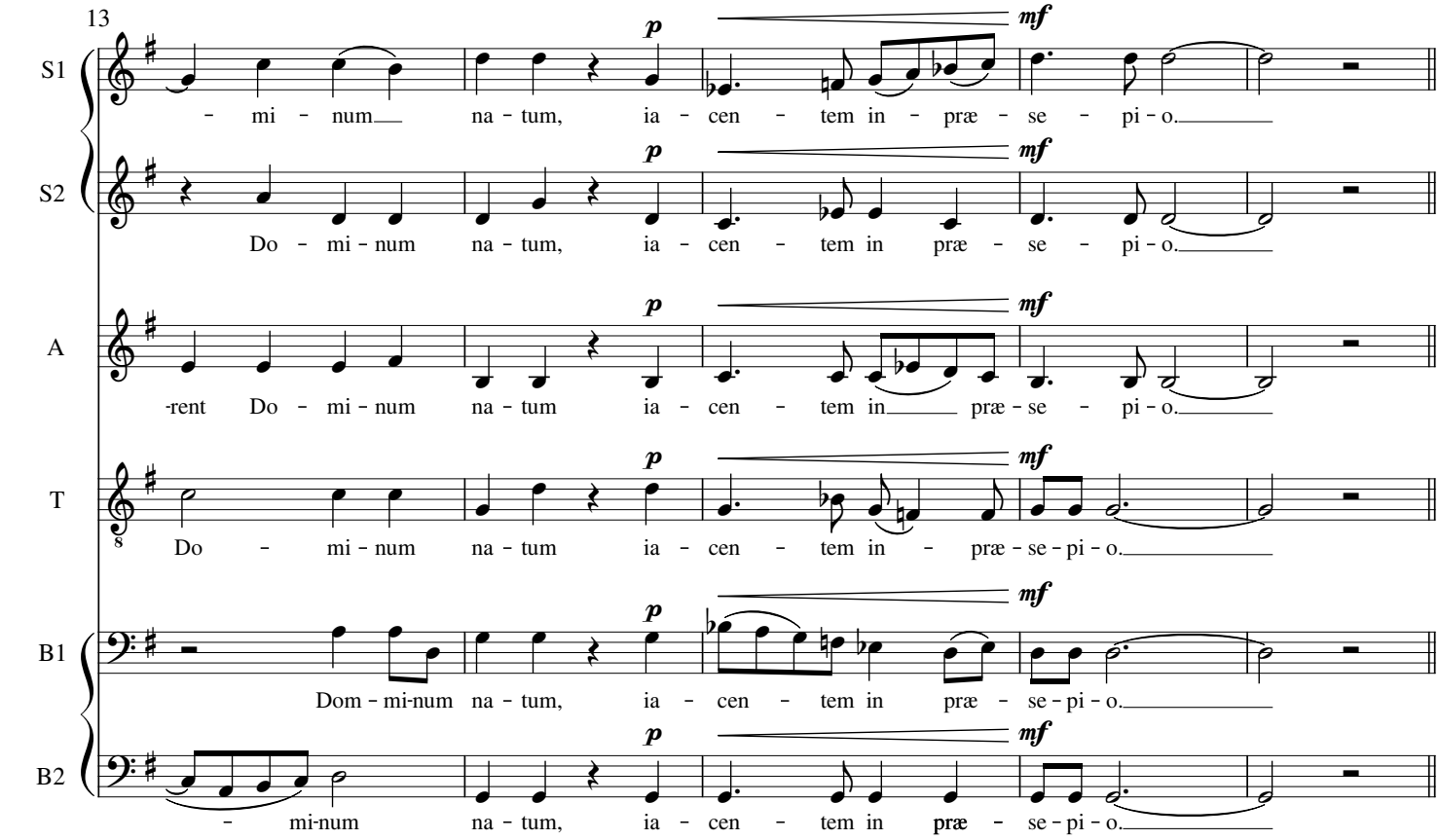

16
S1
S2
A
T
B1
B2
mf
et nunc, et in di - em ae - ter - ni - ta - tis, in di - em ae - ter - ni -

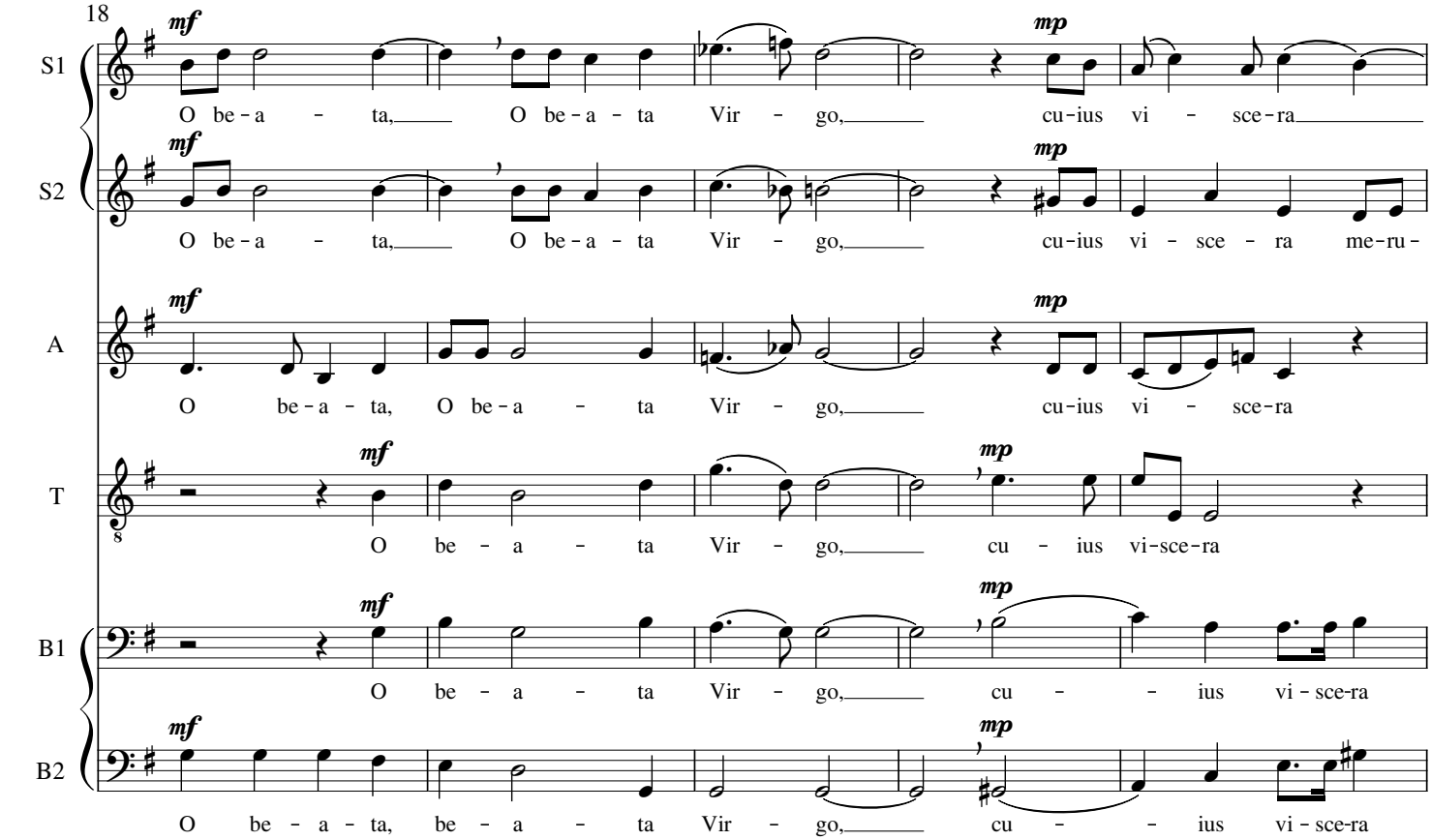

21
meno mosso ♩ = 66
S1
S2
A
T
B1
B2
p
mp
-ta - tis. A - - - men, A - -
-ta - tis. A - - - men, A - -
-ta - tis. A - men, A - - men, A - men, A -
-ta - tis. A - - - men, A - -
-ta - tis. A - - - men, A - -
-ta - tis. A - - men, A - -
26
f
- - men, A - - - - - men.
- - men, A - men, A - - - men.
- men, A - - men, A - - men.
- - men, A - - men, A - men, A men.
- - men, A - - - - - men.
-men, A - - men, A - - men.

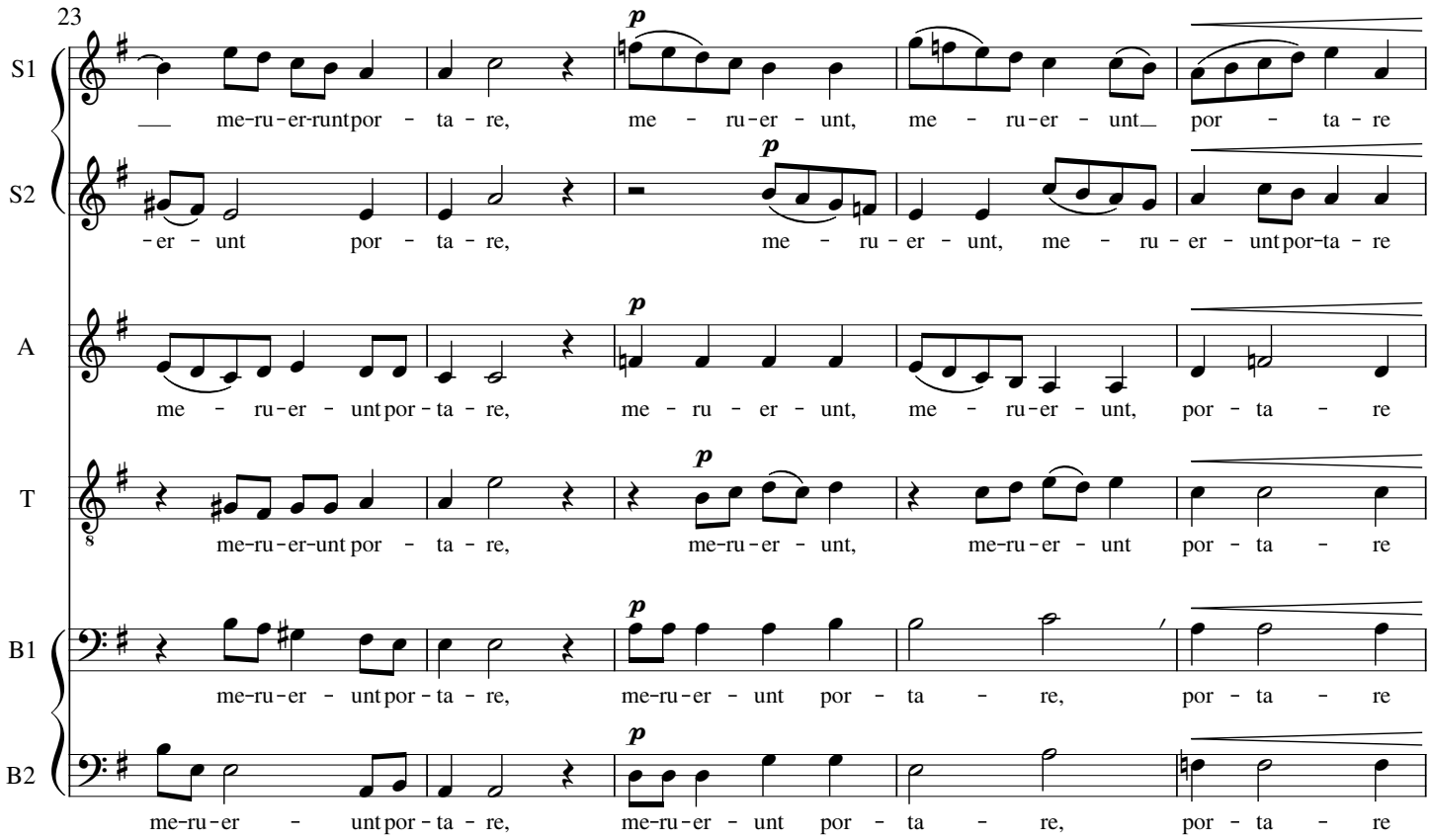
3. O Magnum Mysterium

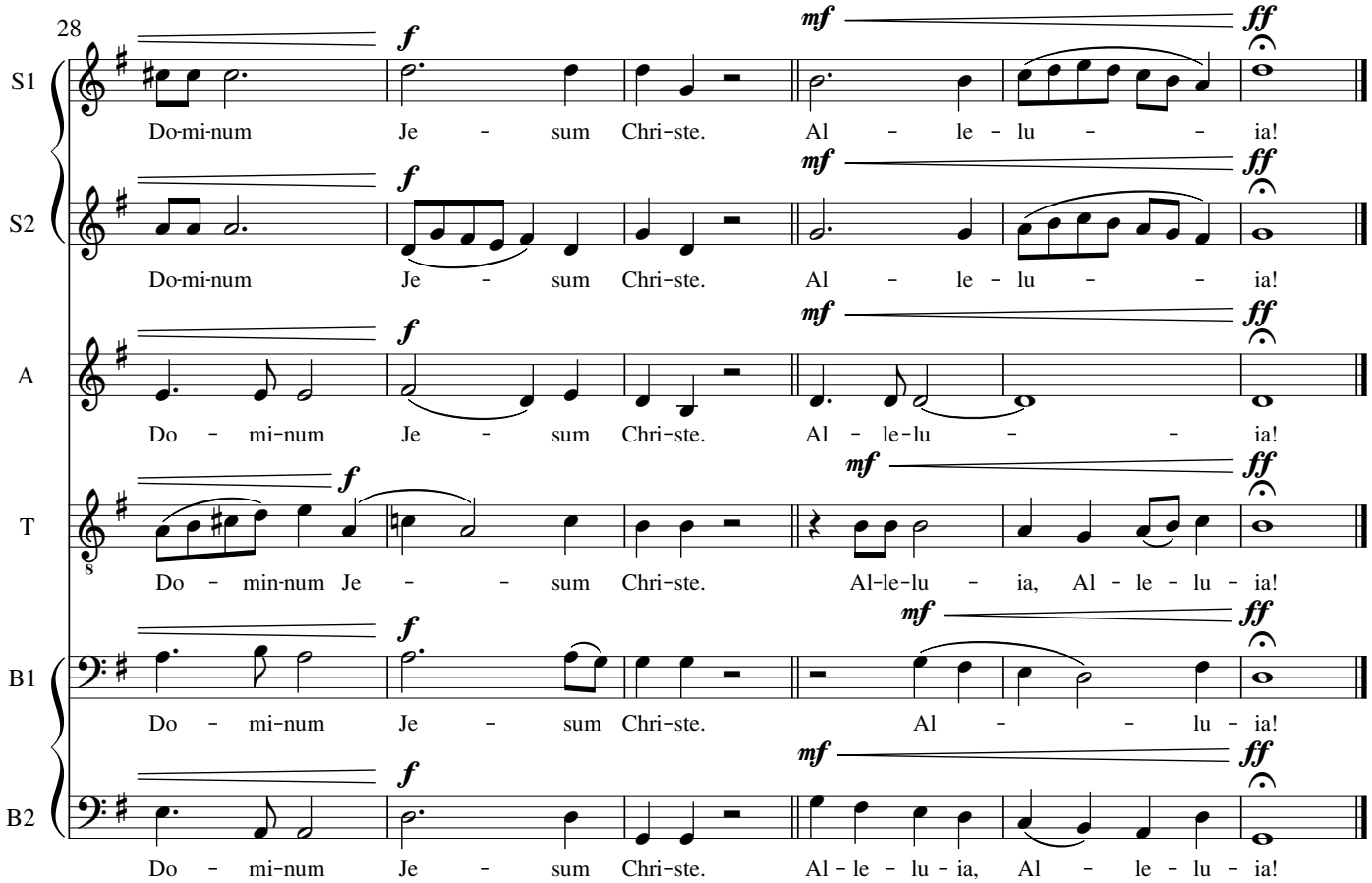
John Kilpatrick - 2024




13
S1
S2
A
T
B1
B2
p
mf
- mi - num na - tum, ia - cen - tem in - præ - se - pi - o.
Do - mi - num na - tum, ia - cen - tem in præ - se - pi - o.
-rent Do - mi - num na - tum ia - cen - tem in præ - se - pi - o.
Do - mi - num na - tum ia - cen - tem in - præ - se - pi - o.
Dom - mi-num na - tum, ia - cen - tem in præ - se - pi - o.
- mi-num na - tum, ia - cen - tem in præ - se - pi - o.

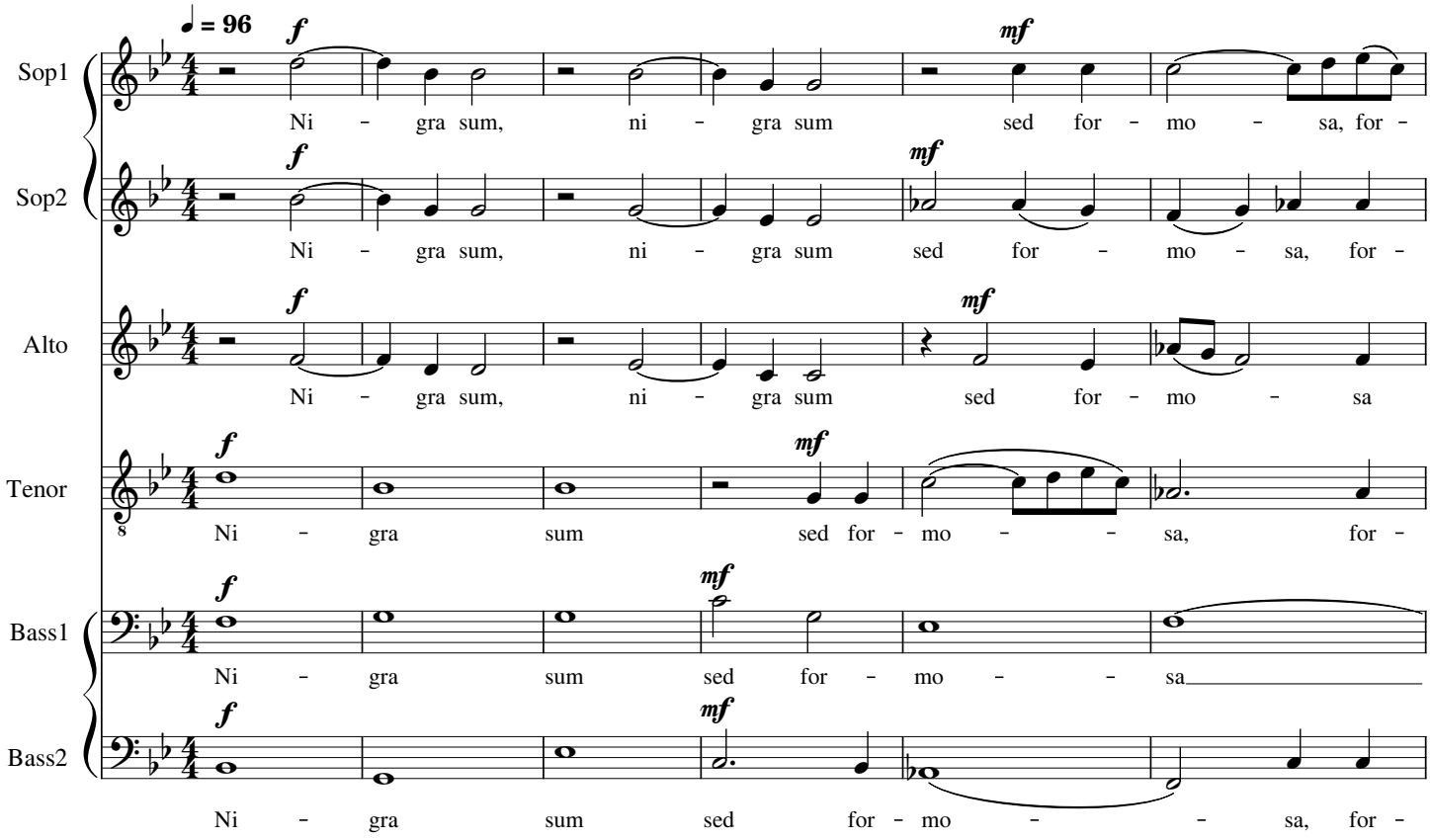

18
S1
S2
A
T
B1
B2
mf
mp
O be - a - ta, O be - a - ta Vir - go, cu - ius vi - sce - ra
O be - a - ta, O be - a - ta Vir - go, cu - ius vi - sce - ra me - ru -
O be - a - ta, O be - a - ta Vir - go, cu - ius vi - sce - ra
O be - a - ta Vir - go, cu - ius vi - sce - ra
O be - a - ta Vir - go, cu - - ius vi - sce - ra
O be - a - ta, be - a - ta Vir - go, cu - - ius vi - sce - ra

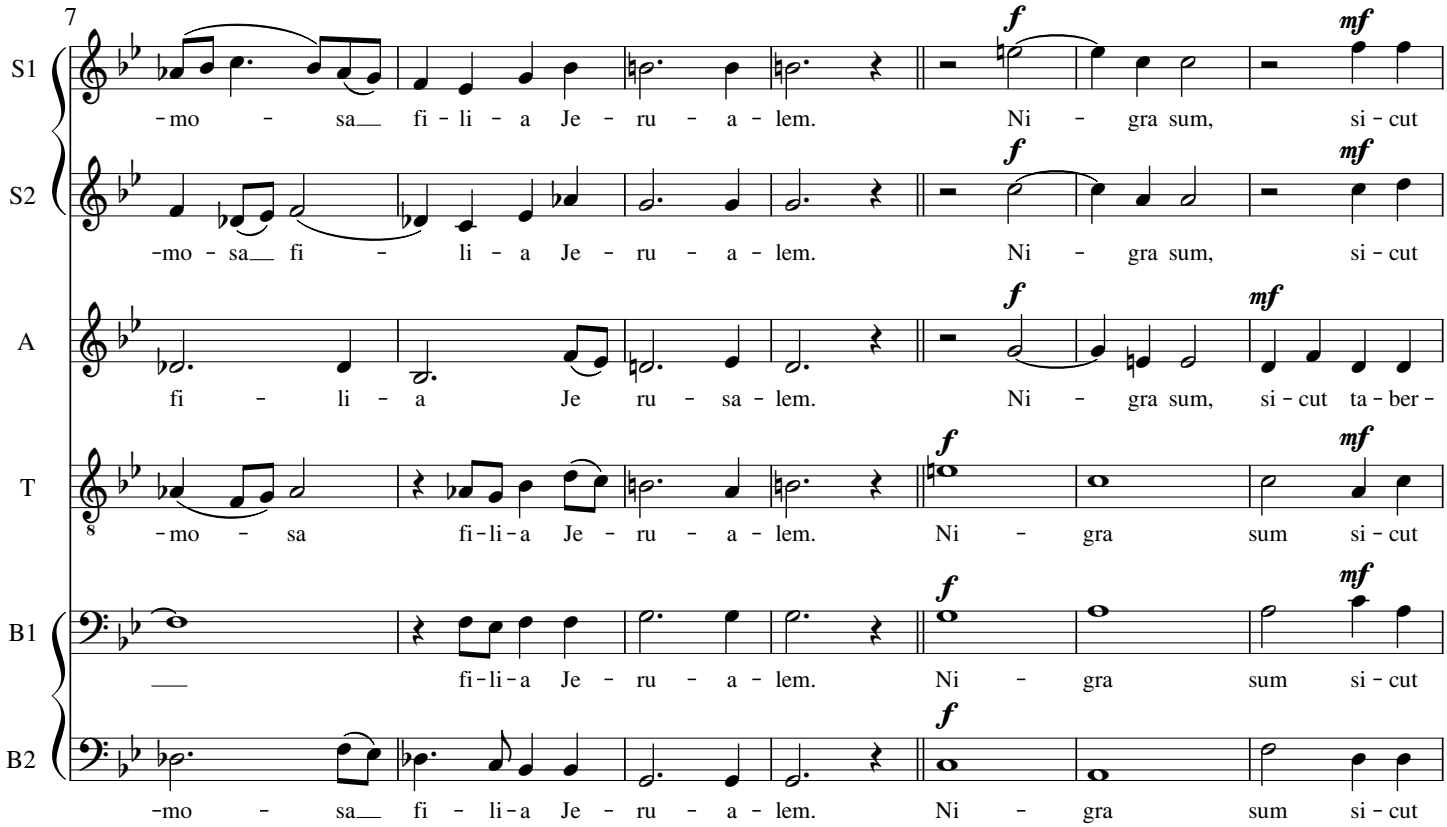

23
S1
S2
A
T
B1
B2
p
me-ru-er-runtpor - ta - re, me - ru-er - unt, me - ru-er - unt por - ta - re
-er - unt por - ta - re, me - ru-er - unt, me - ru - er - unt por-ta - re
me - ru-er - unt por-ta - re, me - ru - er - unt, me - ru-er - unt, por - ta - re
me-ru-er-unt por - ta - re, me-ru-er - unt, me-ru-er - unt por - ta - re
me-ru-er - unt por-ta - re, me-ru-er - unt por - ta - re, por - ta - re
me-ru-er - unt por-ta - re, me-ru-er - unt por - ta - re, por - ta - re

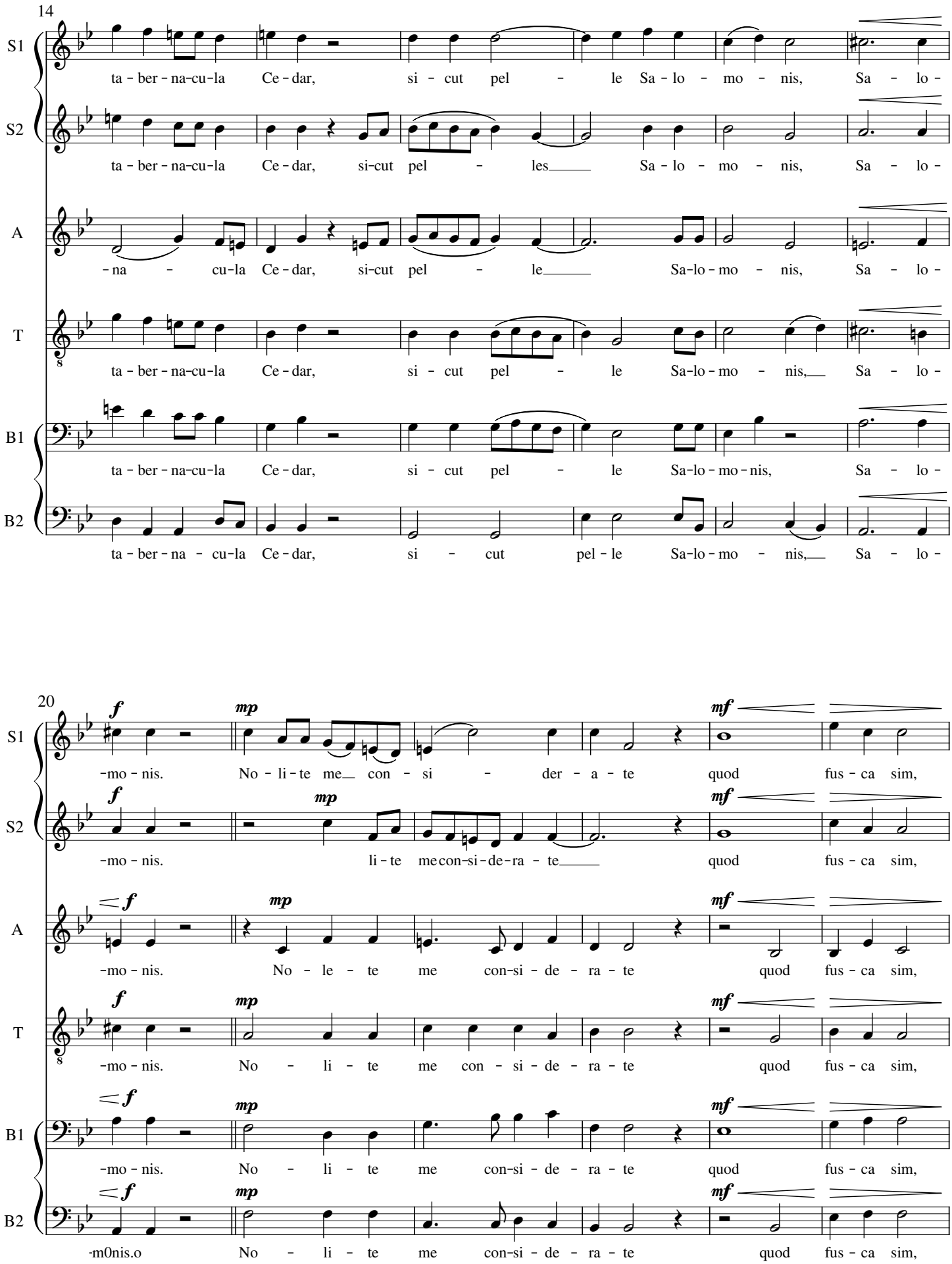

28
S1
S2
A
T
B1
B2
f
mf
ff
Do-mi-num Je - sum Chri-ste. Al - le - lu - - ia!
Do-mi-num Je - sum Chri-ste. Al - le - lu - - ia!
Do - mi-num Je - sum Chri-ste. Al-le-lu - - ia!
Do - min-num Je - - sum Chri-ste. Al-le-lu - ia, Al - le - lu - ia!
Do - mi-num Je - sum Chri-ste. Al - - lu - ia!
Do - mi-num Je - sum Chri-ste. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia!

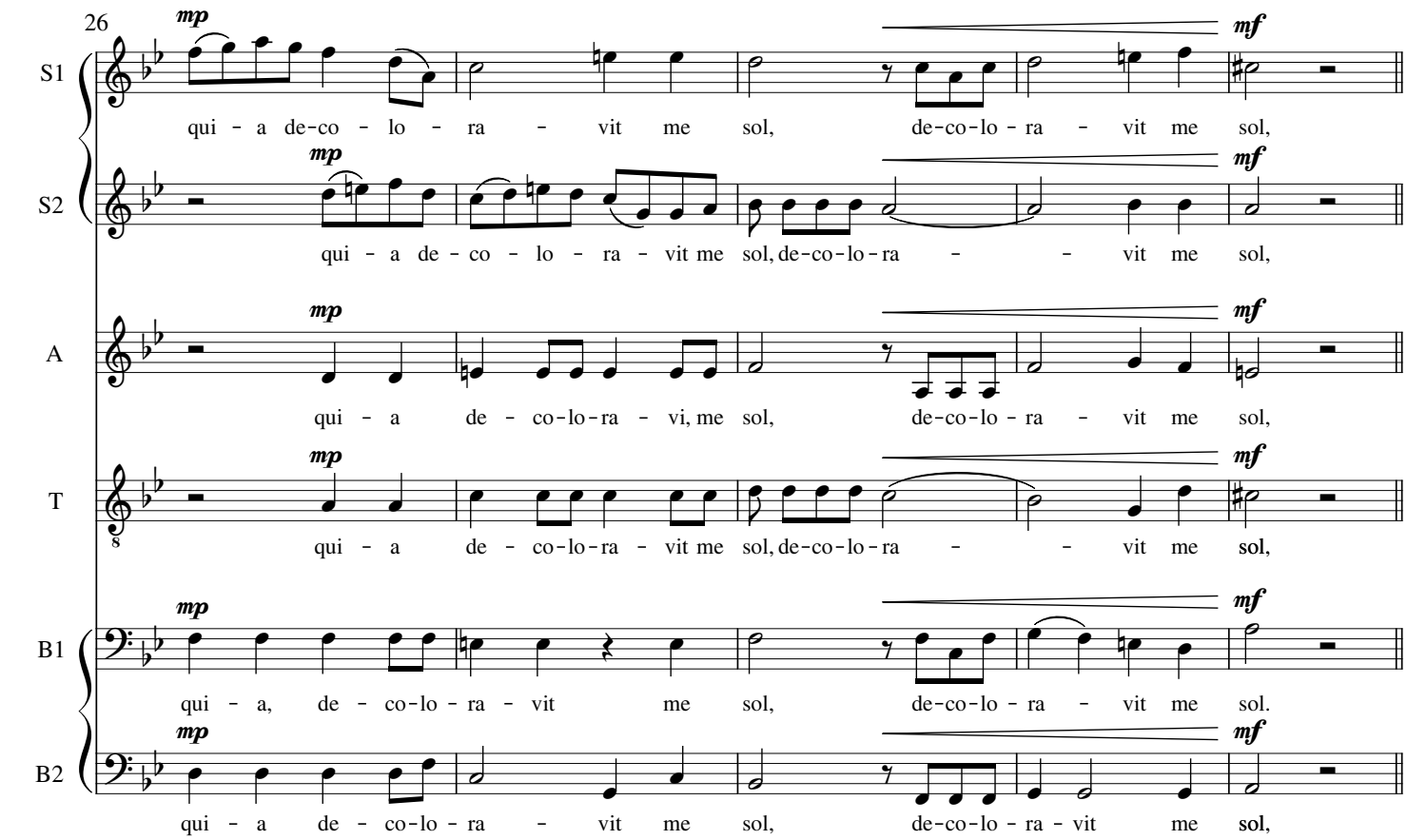
4. Nigra sum

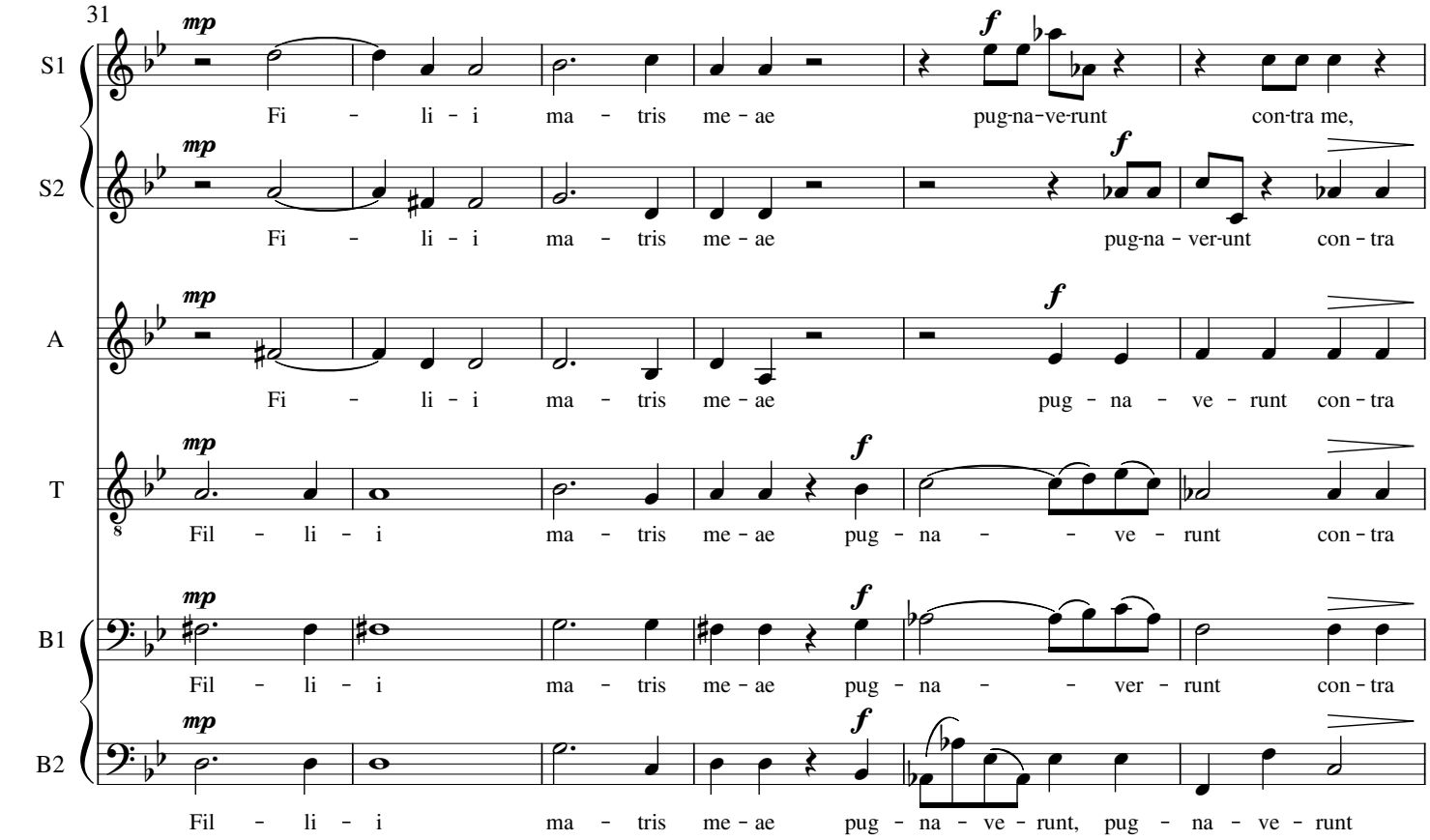
John Kilpatrick - 2025

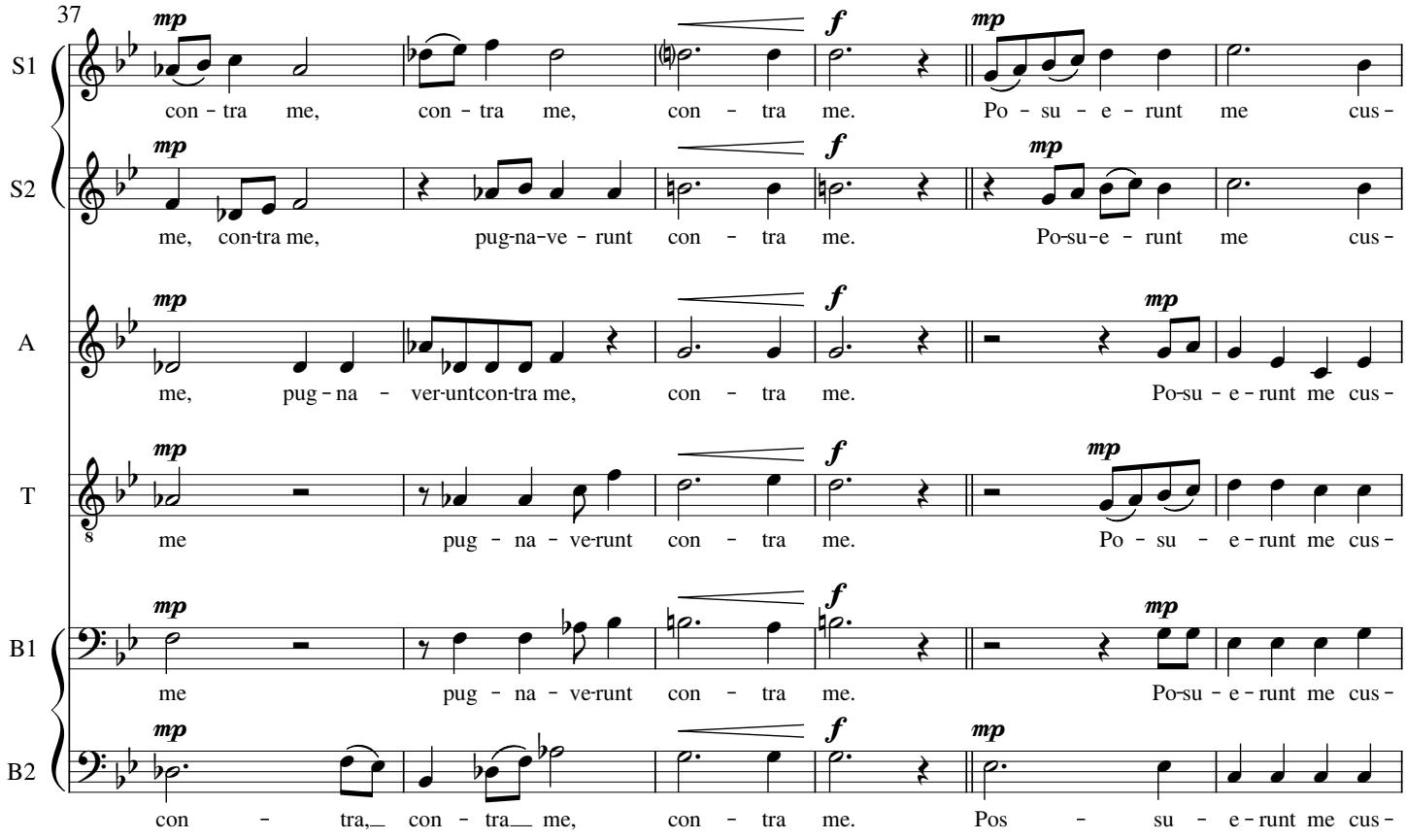


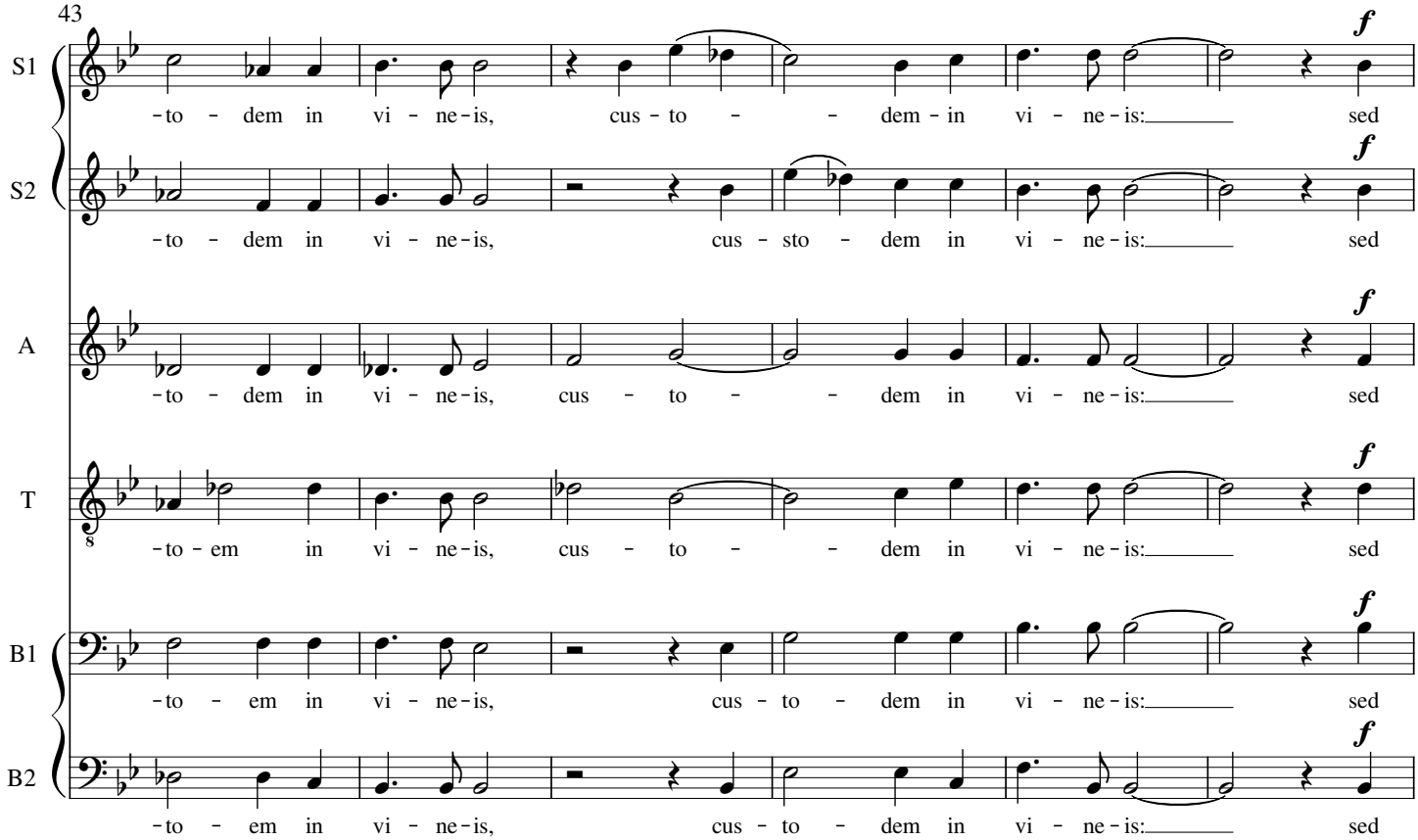


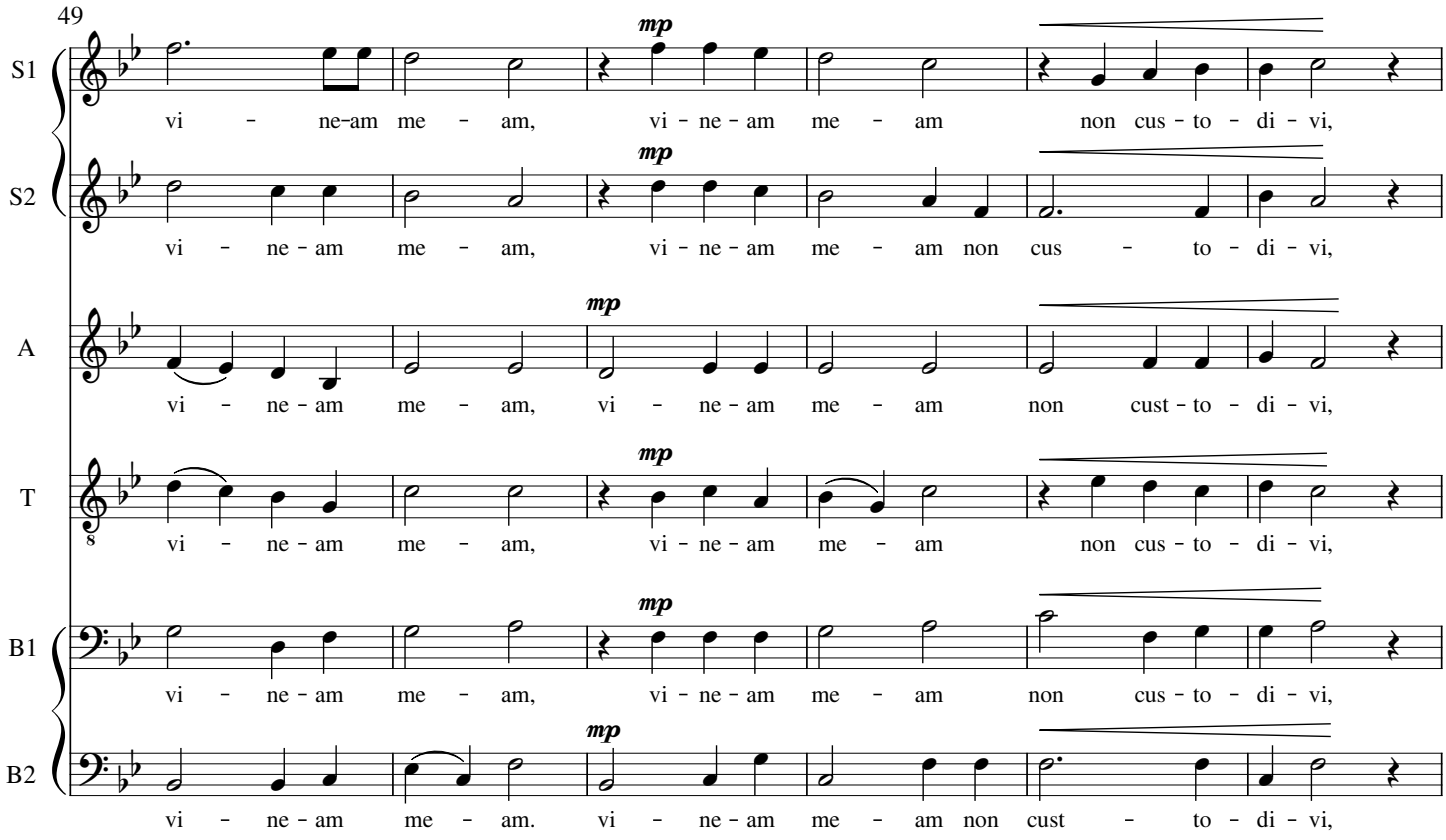

14
S1
S2
A
T
B1
B2
ta - ber - na-cu-la Ce - dar, si - cut pel - le Sa - lo - mo - nis, Sa - lo -
ta - ber - na-cu-la Ce - dar, si-cut pel - les Sa - lo - mo - nis, Sa - lo -
- na - cu-la Ce - dar, si-cut pel - le Sa-lo - mo - nis, Sa - lo -
ta - ber - na-cu-la Ce - dar, si - cut pel - le Sa-lo - mo - nis, Sa - lo -
ta - ber - na-cu-la Ce - dar, si - cut pel - le Sa-lo - mo - nis, Sa - lo -
ta - ber - na - cu-la Ce - dar, si - cut pel - le Sa-lo - mo - nis, Sa - lo -
20
f
mp
mf
-mo - nis. No - li - te me con - si - der - a - te quod fus - ca sim,
-mo - nis. li - te me con-si - de-ra - te quod fus - ca sim,
-mo - nis. No - le - te me con-si - de - ra - te quod fus - ca sim,
-mo - nis. No - li - te me con - si - de - ra - te quod fus - ca sim,
-mo - nis. No - li - te me con-si - de - ra - te quod fus - ca sim,
-m0nis.o No - li - te me con-si - de - ra - te quod fus - ca sim,

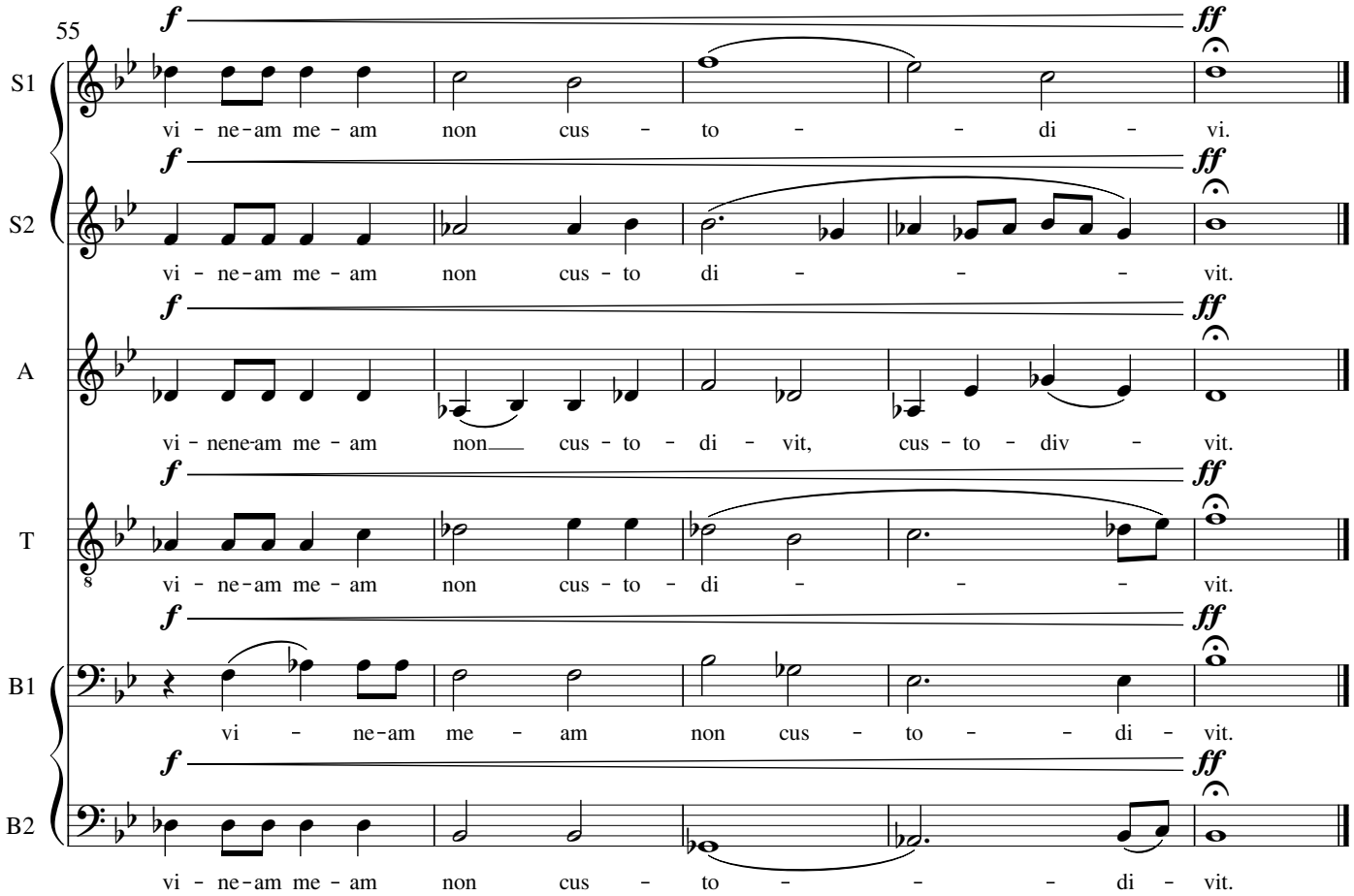

26
S1
S2
A
T
B1
B2
mp
mf
qui - a de-co - lo - ra - vit me sol, de-co-lo - ra - vit me sol,
qui - a de - co - lo - ra - vit me sol, de-co-lo - ra - - vit me sol,
qui - a de - co-lo-ra - vi, me sol, de-co-lo - ra - vit me sol,
qui - a de - co-lo-ra - vit me sol, de-co-lo - ra - - vit me sol,
qui - a, de - co-lo - ra - vit me sol, de-co-lo - ra - vit me sol.
qui - a de - co-lo - ra - vit me sol, de-co-lo - ra - vit me sol,


31
S1
S2
A
T
B1
B2
mp
f
Fi - li - i ma - tris me - ae pug-na-ve-runt con-tra me,
Fi - li - i ma - tris me - ae pug-na - ver-unt con - tra
Fi - li - i ma - tris me - ae pug - na - ve - runt con - tra
Fil - li - i ma - tris me - ae pug - na - - ve - runt con - tra
Fil - li - i ma - tris me - ae pug - na - - ver - runt con - tra
Fil - li - i ma - tris me - ae pug - na - ve - runt, pug - na - ve - runt


37
S1
S2
A
T
B1
B2
mp
f
con - tra me, con - tra me, con - tra me. Po - su - e - runt me cus -
me, con-tra me, pug-na-ve - runt con - tra me. Po-su-e - runt me cus -
me, pug - na - ver-untcon-tra me, con - tra me. Po-su - e - runt me cus -
me pug - na - ve-runt con - tra me. Po - su - e - runt me cus -
me pug - na - ve-runt con - tra me. Po-su - e - runt me cus -
con - tra, con - tra me, con - tra me. Pos - su - e - runt me cus -


43
S1
S2
A
T
B1
B2
f
-to - dem in vi - ne - is, cus - to - - dem - in vi - ne - is: sed
-to - dem in vi - ne - is, cus - sto - dem in vi - ne - is: sed
-to - em in vi - ne - is, cus - to - - dem in vi - ne - is: sed


49
S1
S2
A
T
B1
B2
mp
vi - ne-am me - am, vi - ne - am me - am non cus - to - di - vi,
vi - ne - am me - am, vi - ne - am me - am non cus - to - di - vi,
vi - ne - am me - am, vi - ne - am me - am non cust - to - di - vi,
vi - ne - am me - am, vi - ne - am me - am non cus - to - di - vi,
vi - ne - am me - am, vi - ne - am me - am non cus - to - di - vi,
vi - ne - am me - am. vi - ne - am me - am non cust - to - di - vi,


55
S1
S2
A
T
B1
B2
f
ff
vi - ne-am me - am non cus - to - - di - vi.
vi - ne-am me - am non cus - to di - - - vit.
vi - nene-am me - am non cus - to - di - vit, cus - to - div - vit.
vi - ne-am me - am non cus - to - di - - - vit.
vi - ne-am me - am non cus - to - - di - vit.
vi - ne-am me - am non cus - to - - - di - vit.

Words & Translations

1. IN PARADISUM

from the traditional Latin liturgy of the Western Church Requiem Mass

In paradisum deducant te angeli,
in tuo adventu suscipiant te martyres,
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere
aeternam habeas requiem.

May the angels lead you into paradise:
May the martyrs welcome you at your arrival
and bring you to the holy city Jerusalem.
May the chorus of angels welcome you
and with Lazarus, once a beggar,
may you have eternal rest.

2. CRESCITE VERO IN GRATIA

The second epistle of Saint Peter, 3,18 (the final verse).

Crescite vero in gratia,
et in cognitione Domini nostri,
et Salvatoris Iesu Christi.
Ipsi gloria
et nunc, et in diem aeternitatis.
Amen.

Grow truly in grace,
and in the knowledge of our Lord
and Saviour Jesus Christ.
To him be glory
both now and for ever.
Amen.

3. O MAGNUM MYSTERIUM

from the Matins of Christmas in the Roman Breviary

O magnum mysterium,
et admirabile sacramentum,
ut animalia viderent Dominum natum,
iacentem in praesepio!
O beata virgo,
cuius viscera meruerunt portare
Dominum Iesum Christum.
Alleluia!

O great mystery,
and wonderful sacrament,
that animals should see the newborn Lord,
lying in a manger!
O blessed virgin,
whose womb was worthy to bear
the Lord Jesus Christ.
Alleluia!

4. NIGRA SUM

Vulgate: Canticum Canticorum Salomonis 1.4-5 (but with filia *as in Marian Vespers, not* filiae)

Nigra sum sed formosa filia Ierusalem,
sicut tabernacula Cedar, sicut pelles Salomonis.
Nolite me considerare quod fusca sim,
quia decoloravit me sol.
Filii matris meae pugnaverunt contra me.
Posuerunt me custodem in vineis:
[sed] vineam meam non custodivi.

I am a black but beautiful daughter of Jerusalem,
as the tents of Kedar, as the curtains of Solomon.
Look not upon me, because I am dark,
because the sun has disclored me:
My mother's children fought against me.
They made me a keeper of the vineyards;
but my own vineyard I have not kept..